

MESAS DE TRABAJO (WORK TABLES)

MESA 1 (TABLE 1) MUJER HISPANA EN AA (HISPANIC WOMEN IN AA)

- a-) por que hay muy pocas en los grupos hispanos
- b-) por que nose involucran en servlcios organizados?
- c-) es el acoso una razon para que nose queden?

MESA 2 (TABLE 2) JOVENES EN AA (YOUNG PEOPLE IN AA)

- a-) a que edad se considera que es un Joven en AA?
- b-) Como podemos apoyar mas a los Jovenes en AA?
- c-) Como atraer mas a los Jovenes a los Servicios Generales ?

MESA 3 (TABLE 3) ADULTOS MAYORES EN AA (SENIORS IN AA)

- a-) Quien es un Adulto Mayor en AA (who is a Senior in AA) ?
- b-) Como podembs aprovechar su Experiencia?
- c-) Que tanto par cipan en Servicio~ Generales ?

MESA 4 (TABLE 4) RSG (GSR)

- a-) Que se necesita para ser un RSG?
- b-) Cuales son sus Funciones?
- c-) Es el RSG el servicio mas importante en AA ?

MESA 5 (TABLE 5) LGBTQ EN AA

- a-) Existe el acoso a la comunidad LGBTQ en AA?
- b-) Como apoyar mas a la Comunidad LGBTQ?
- c-) Como atraerlos a los serviiios Generales ?

MESA 6 (TABLE 6) La Viña

- a) Cual es el proposito de la Viña?
- b) Es la Vina automantenida?
- c) Como podemos apoyar su crecimiento?

MESA 7 (TABLE 7) CONCIENCIA DE GRUPO (GROUP AWARENESS)

- a) Quienes som la conciendcia de un grupo?
- b) Como tener una conciencia de grupo bien informada?
- c) Cuanto empo necesita un miembro para ser conciencia de un grupo?

MESA (TABLE 8) INFORMACION PUBLICA (PUBLIC INFORMATION)

- a-) Cual es la funcion de I.P.?
- b) Por que es importante este Comite ?
- c) Como protegen el anonlmato los servidores de este Comlte ?

MESA 9 (TABLE 9) CORRECCIONES (CORRECTIONS)

- a-) Cual es su funcfon?
- b-) Reqlsitos para servir en este comite?
- c-) quienes se beneflcfan con este servicio ?

MESA 10 (TABLE 10) FORO LOCAL (LOCAL FORUM)

- a-) Cual es el proposito del Foro Local ?
- b-) cuando y por que se inicio el Foro Local ?
- c-) Por que se hace en español ?

MESA 1 (TABLE 1) MUJER HISPANA EN AA (HISPANIC WOMEN IN AA)

- a-) por que hay muy pocas en los grupos hispanos
- b-) por que nose involucran en servicios organizados?

Que bueno mas es de Hombres el alcohol nos ha emfemicadado por igual tenemos.

What is it for Men is alcohol has emfemicaded us equally.

- c-) es el acoso una razon para que nose queden?

Miedo a atrás Mujeres..

Fear of women back.

1. Por que hay muy pocas en los grupos hispanos? (WHY THERE ARE VERY FEW IN THE GROUPS)

Por que las Mujeres que llegan. Muy pronto los hombres las procuran y de una manera que no es el programa y muchas veces si reclaman son rechazadas y es cuando ya no regresan.

Why the women who arrive. Very soon the men try them and in a way that is not the program and many times if they claim they are rejected and that is when they do not return.

2. Por que nose involucran en servicios organizados? (WHY YOU DO NOT BECOME INVOLVED IN ORGANIZED SERVICES)

Por que de la manera que estamos estructurados en el grupo los representantes ha sido solamente hombre sentimos que las mujeres no se nos da la oportunidad de servir el nivel del Dict y Oficinas intergrupales.

Because of the way we are structured in the group the representatives have been mainly men we feel that the women do not give us the opportunity to serve the level of Dict and Intergroup Offices.

3. Es el acoso una razon para que nose queden? (IS HARASSMENT A REASON FOR NOT TO STAY)

Todavía en esta época hay mucho acoso de todo tipo.
Así que seguiremos esperando a la nueva.

Still in this era there is a lot of harassment of all kinds.
So we will continue waiting for the new one.

Conclusion

Se platico mucho de como reunir alas Mujeres que quiren recuperacion y se sienter intimidados en grupos mixtos, entonces las Mujeres de habla Ingles nos dieron su experiencia de como ellas han tenido exito en formier juntas de Mujeres para Mujeres. Se discute que somos Mujeres inclusas y no exclusivos queremos mantener la comunicacion con todos en A.A.

Conclusion

There was a lot of talk about how to gather women who want to recover and be initiated in mixed groups, so the English-speaking women gave us their experience of how they have been successful in former juntas of Women for Women. It is discussed that some included and non-exclusive women want to communicate with everyone in A.A.

MESA 2 (TABLE 2) JOVENES EN AA (YOUNG PEOPLE IN AA)

a-) a que edad se considera que es un Joven en AA?

- The definition of YP is a person who is not far advanced in life, so any person can be considered a young person. Age is not a barrier for being ‘Young’ in A.A. and the Young People in AA Service Committee is open for the young and young at heart.
- Age is irrelevant
- A group you can connect with is more important than a numerical age.

b-) Como podemos apoyar mas a los Jovenes en AA?

- Providing guidance/sponsorship.
- Joint district & YPAA events; encourage them.
- Carrying the message of General Service to YPAA; personally inviting people, welcome YPAA when they show up.

c-) Como atraer mas a los Jovenes a los Servicios Generales ?

- Make sure YPAA is informed of General service.
- Events, meeting shares.
- Leading by example – being mindful of how we talk about it.
- Reaching out – more vocal about it – show we exist.
- Different events that share time with young people.

MESA 3 (TABLE 3) ADULTOS MAYORES EN AA (SENIORS IN AA)

a-) Quien es un Adulto Mayor en AA (who is a Senior in AA) ?

We are six adults age 85 to 59 of age. That means that anyone no matter what age can sooner or later an adult in A.A. no matter brought you to A.A.

b-) Como podemos aprovechar su Experiencia?

Carrying the message of A.A. in service. We stop thinking of ourselves and start talking care, hope and strength to help others by being in service.

c-) Que tanto participan en Servicio Generales ?

This table #3 had 60 persons in General Service and was the way at ages 85 to 59 years of age. And it was when they experience the freedom that being of service would not only cure self. That in turn help person new and old to live a new life in A.A. and service.

1st table

A person had

Pereniar the gran eda eda

The count at this table

Was 438 years life

204 years of service

MESA 4 (TABLE 4) RSG (GSR)

Area 09 MESA #4 RSG 7-14-19

FORO Annival #28

Servicio con la oracion de la semana Carla te msa Bill G., Dario, Nancy, Lorenzo G., Sharon, Bob H., Jesus O., Juventino S.

a-) Que se necesita para ser un RSG?

Primero tener minimo 2 años de sobriedad. Haber hecho los servicios del grupo Buena voluntad y el tiempo disponible y un poco de conocimiento de las 12 tradiciones. Y el apoyo de la conciencia de grupo.

First have a minimum of 2 years of sobriety. Have done the services of the group Good will and the time available and a little knowledge of the 12 traditions. And the support of group conscience.

b-) Cuales son sus Funciones?

Llevar informacion de mi grupo al distrito y del distrito al grupo lo mas amplia posible para conectar al grupo con el mundo de AA. Apoyar al MCD. Acistiendo a las juntas

interdistritales de area y tomar decisiones, Por el grupo segun la citacion.
Familiarisarse con los conceptos.

Bring information from the group to the district and from the district to the group as wide as possible to connect the group with the world of AA. Support the MCD. Accepting the interdistrict joints of area and taking decisions, by the group according to the citation.
Familiarize yourself with the concepts.

c-) Es el RSG el servicio mas importante en AA ?

Aunque hay diferentes opiniones. Se puede decir que si es el mas importante por que de esa manera se informa al grupo

Although there are different opinions. It can be said that it is the most important because in that way the group is informed

FORO Annual #28 7-14-19
Area 09 Medio-sur de Calif
LEMA: "Todos Incluidos"

MESA #4 RSG
Coordinador Alberto Dist. #20
Itso estuvimos 20 RSG

a-) Que se necesita para ser un RSG

- Tener Buena Voluntad en servir
- Haber participado en todos los servicios de su grupo base, haber tenido 2 años de sobriedad intertemporal. Y para enfrentar a las circunstancias de los problemas que han sido necesarios recurrir a las Doce Tradiciones de A.A.

- Have Good Will in serving
- Have party to all the services of its base group, have had 2 years of sobriedad intertemporal. And to face the circumstances of the problems that have been necessary for the Twelve Traditions of A.A.

b-) Cuales son sus Funciones?

- Asistir a las reuniones de Distrito
- Asistir a las Asambleas de Area
- Servir como contacto para la comunicacion por correo. Registrandome a la O.S.G. Box 459 para mantener a nuestros grupos informados estar bien informados sobre los materiales disponibles en La O.S.G. como nueva literatura, guias volantes etc. El R.S.G. es mantener informados. Al grupo, sobre los acontecimientos como el informe de nuestro. Representante del Area #9 de servicios generales.

- Attend the District meetings
- Attend Area Assemblies
- Serve as a contact for communication by mail. Register me to the O.S.G. Box 459 to keep our groups informed to be well informed about the materials available in the O.S.G. like new literature, guides available in the R.S.G. It is maintained informally. To the group, on the events as the informant of ours. Representative of Area # 9 of general services.

c-) Es el RSG el servicio mas importante en AA ?

- La importancia del R.S.G. es el servicio que se realice con humildad.
- The importance of R.S.G. It is the service that is carried out with humility.

MESA 5 (TABLE 5) LGBTQ EN AA

a-) Existe el acoso a la comunidad LGBTQ en AA?

Si y no.

As a homosexual male, I have not ever experienced harassment in A.A. I hear from my heterosexual members that gossip and such happens in groups, but nothing directly.

b-) Como apoyar mas a la Comunidad LGBTQ?

The best way to support someone who is gay, lesbian, bisexual. Transgender or queer is to welcome them if they have a desire to stop drinking. Give them a service commitment and, if they are newcomer, that they be reminded that they are the most important person in the room.

c-) Como atraerlos a los servicios Generales ?

Attract them by inviting them to join us when we go to General service activities and events.

MESA 6 (TABLE 6) La Viña

Asistimos 10 compañeros 2 mesa = 16 compañeros

Dio una introduccion el companero Cesar nos dice que la revista de la Vina a tuido cambios antes esa de grapas y en blanco y negro Ahora es a colores se le an quitado las grupas.

Tambien nos dice que la Editora Irene ya acabo su servicio y ahora hay una nueva editor o editor.

We attend 10 classmates 2 table = 16 classmates

He gave an introduction to the companion Cesar tells us that the magazine of the Vina a tuido changes before that of staples and in black and white Now it is in colors the rumps have been removed.

He also tells us that Editora Irene has already finished his service and now there is a new editor or editor.

a) Cual es el proposito de la Viña?

Puntos de vista: hacienda talleres de readacion y de escrituras.

2-Alcanzar al alcholicos que desconosca la revista para llevar el mensaje la las carceles.

El fundamento principal de hoy y de manana es transmitir el mensajr.

En las Areas estan mas intersados en las vinas.

Points of view: doing reading and writing workshops.

2-Alcohol alcholicos that ignores the magazine to take the message to the jails.

The main foundation of today and tomorrow is to transmit the message.

In the areas they are more interested in the vineyards.

b) Es la Vina automantenida?

Puntos de vistas: que seamos consientes de seguir manteniendola con suscripciones. No deberia llamarse perdidas si no gastos de una herramienta de paso 12

Nuestra resista no es Automantenida pero si sigmos trabajando asi como vamos los hispanos tenemos que hacer mas responsables para que la via sea mantenida tenemos que tener mas interes por no hay lo suficiente interes es la unica que genera dinero que otros comites.

La importancia de RLV para que motive la la conciencia de su grupo y motivar los suscripciones y la Revista.

Points of view: that we are conscious of continuing to maintain it with its crises. It should not be called a loss but a step tool 12

Our resistance is not self-sustaining but if we continue working as we go we Hispanics have to be more responsible so that the road is maintained we have to have more interest because there is not enough interest is the only one that generates money than other committees.

The importance of RLV to motivate the conscience of your group and motivate the subscriptions and the Magazine.

c) Como podemos apoyar su crecimiento?

Seguir motivando a los grupos con los Displey hacer talleres de escrituras en los grupos que sea a trativo el servidor y es muy importante los aniversarios de la viña para que los miembros conoscan y tengan concocimento lo que es la revista trayendo oradores de diferentes de Areas eso lo hace altrativo en los aniversarios de la viña.

Que se mande informacion para el Grapevine es una forma para que este informado la Gran pine y tambien la nueva editor de lo que se esta haciendo.

Continue to motivate the groups with the Display to do scripting workshops in the groups that are open to the server and it is very important the anniversaries of the vineyard so that the members know and have knowledge what the magazine is bringing speakers from different areas that it makes it altruistic in the anniversaries of the vineyard. That information is sent to the Grapevine is a way for the Grand Pine to be informed and also the new editor of what is being done.

MESA 7 (TABLE 7) CONCIENCIA DE GRUPO (GROUP AWARENESS)

20 Asistencia 2a Reunion de la 1a – Mesa 7

d) Quienes son la conciencia de un grupo?

La conciencia del grupo son todos a quienes que sean participes del grupo que esten en servicio. Todos aquellos que sirvan en las juntas de trabajo y negocios. To dos aquerros estes involucrado en el grupo tienes consciencia.

The conscience of the group are all to queries that they are participants of the group that are in service. All those who serve in the work and business meetings. To all those who are involved in the group you have consciousness.

e) Como tener una conciencia de grupo bien informada?

Tener un representante en cada posicion de servicio, a través de la literature y metersa a los 3 legados.

Have a representative in each service position, through literature and metersa to the 3 legacies.

f) Cuanto empo necesita un miembro para ser conciencia de un grupo?

Depende de la autonomía de cada grupo.

It depends on the autonomy of each group.

MESA (TABLE 8) INFORMACION PUBLICA (PUBLIC INFORMATION)

MESA #8 I.P.

Companero Rodrigo Cordinador

Cruz Secretario

Se Aabrio con la sernidad

Martin (Dist. #24); cruz (Dist. #21); Secretario, Fredico visita exIP CCP. Rosendo Comite IP Dist #2` Jose visita Jaime Dist #20 Carla Dist. 4 Area 93

a-) Cual es la funcion de I.P.?

llevar información a la comida fuera de A.A. como llevar folletos. Libros, Juntas de información donde quiera que se les permita.

Bring information to the food outside of A.A. how to carry brochures Books, Information Boards wherever they are allowed.

b) Por que es importante este Comité ?

- 1, Puede ser el primer contacto con A.A.
2. Informar porque mucha gente desconoce o ay mala información de A.A.
3. Para que la comunidad o el alcohólico de cuenta que tiene una oportunidad de tener otra oportunidad devida.

- 1, It may be the first contact with A.A.
2. Inform because a lot of people dislike or mis-information of A.A.
3. For the community or the account holder to have an opportunity to have another opportunity.

d) Como protegen el anonimato los servidores de este Comité ?

Ir y dar información nomás de A.A. no dar el nombre completo o videos por ejemplo en la TV radio o ferias de salud o donde quiera que se aga presente y basarse en nuestras tradiciones.

Go and give information about A.A. Do not give the full name or videos for example on TV radio or health fairs or wherever you are present and based on our traditions.

MESA 9 (TABLE 9) CORRECCIONES (CORRECTIONS)

- a-) Cual es su función?
- b-) Requisitos para servir en este comité?
- c-) quienes se benefician con este servicio ?

MESA 10 (TABLE 10) FORO LOCAL (LOCAL FORUM)

- a-) Cual es el propósito del Foro Local ?

R) Para enforzar los eventos del Area 09 y se lleva acauo por 10 regular en varano de cada año y este foro y tambien de tener un mayor conocimiento de lo que es servicios generales.

A) To enforce the events of Area 09 and it is carried out by regular 10 in each year and this forum and also to have a better knowledge of what is general services.

- b-) cuando y por que se inicio el Foro Local ?

R) el Primer foro de Area 09 se llevo acaro en la ciudad de Riverside en Diciembre de 1992. El foro empeso por miembros de habla Hispana y los Distritos Hispanos hasta el

año de 1995 el Area voto que un distrito de Espanol y otro de ingles serlan los anfitriones.

A) The first Area 09 forum took place in the city of Riverside in December 1992. The forum was started by Spanish-speaking members and the Hispanic Districts until the year of 1995. The Area voted that one district of Spanish and one of English They will be the hosts.

c-) Por que se hace en espafiol ?

R) Para mantener 2 los grupos y Distritos bien informador de lo que es muestra estructura a traves de los comites de servicio de nuestra cominidad.

A) To keep 2 groups and districts well informed of what is shown structure through the service committees of our community.